



## Centro Interdipartimentale di Studi Comparati «I Deug-Su»

Viale Luigi Cittadini 33, 52100 Arezzo  
Tel. 0575926369, fax 0575926318,  
[centrostudicomparati@libero.it](mailto:centrostudicomparati@libero.it)

### Relazione 2010

Nel corso dell'anno 2010 le attività riferite al Centro hanno promosso le seguenti iniziative, quasi tutte promosse dalla rivista *Semicerchio* che afferisce al Centro:

- 1) 15 febbraio 2010 Partecipazione della rivista "Semicerchio" al convegno *Mapping futurism* organizzato dal Kunsthistorisches Institut di Firenze [Mapping Futurism](#).
- 2) 9 marzo Incontro con Gabriela Kuruvillea e Mia Lecomte sulla narrativa migrante alla Biblioteca delle Oblate (Firenze) [Narrativa migrante](#).
- 3) 19 marzo Seminario con il poeta spagnolo Antonio Carvajal [Seminario Antonio Carvajal 19 marzo](#) e presentazione del numero 40 di *Semicerchio* *Bigongiari e la Francia*.
- 4) Collaborazione all'organizzazione del Premio internazionale di Poesia "Il Ceppo" (Pistoia) nei giorni 20-23 marzo.
- 5) 15 aprile partecipazione all'incontro di poesia italiana e francese presso l'Istituto di Cultura Italiana a Marsiglia. [Semicerchio a Marsiglia](#)
- 6) 19 aprile e 16 ottobre partecipazione al convegno *Medioevo e canzone* organizzato dal Centro De Andrè dell'Università di Siena, i cui atti saranno pubblicati sul "Semicerchio" 43 del 2010. [Medioevo & Canzone](#)
- 7) 30 aprile Collaborazione al festival letterario "Ultrarno" [ULTRARNO - Fast Festival Letterario](#).
- 8) 21 maggio incontro con il poeta rumeno Geo Vasile [Incontro col poeta rumeno Geo Vasile](#).
- 9) 15 ottobre Dibattito con gli scrittori Andrea Cortellessa e Davide Rondoni [Rondoni e Cortellessa sulla crisi della letteratura](#)
- 10) 22-29 novembre partecipazione e coorganizzazione del Festival Europeo della Traduzione a Napoli [Europe as a Space of Translation - Napoli, 22-29 novembre](#) con coordinamento degli incontri [Pasolini segreto: Eneide e Carmina Burana a Napoli](#), [Read on Dante Ridondante Redone- Dante a Napoli](#), [Translation Slam su Marziale a Napoli](#), [Le molte lingue della poesia medievale - Napoli](#), [Sanquinetti e la resistenza del classico - Napoli](#).
- 11) 3 dicembre Seminario di traduzione letteraria con la scrittrice Dagmar Leupold [Incontro con la scrittrice tedesca Dagmar Leupold](#).

- 12) Dibattito all'Ecole Normale Supérieure di Parigi con Andrea Inglese, Fabio Zinelli, Alessandro De Francesco.

### **Publicazioni**

È stato pubblicato il volume 42 di *Semicerchio. Rivista di poesia comparata* col titolo *Altri futurismi*, contenente anche gli Atti del convegno *Mapping Futurism* del Kunsthistorisches Institut di Firenze, curati dalla prof.ssa Antonella Francini della Syracuse University e da Lisa Hanstein del KH. Nella rivista *Hagiographica* è stato presentato e approvato un saggio di Ahn Jae-Won relativo ai testi pubblicati nel volume del Centro *Hagiographica*.

### **Convenzioni e Ricerche**

È stata firmata dal Rettore dell'Università di Siena e dal Presidente dell'Università Nazionale di Seoul la convenzione relativa alle attività del Centro e in particolare ai progetti di Filologia digitale dei testi latini e dell'edizione degli Atti del processo di canonizzazione dei martiri coreani del XIX secolo, di cui nel 2007 il Centro aveva prodotto il primo volume (*Hagiographica Coreana*). Sulla base di questa convenzione, l'Università di Seoul verserà all'editore Pacini, e attraverso l'editore ai collaboratori scientifici, un compenso per la realizzazione del secondo volume degli Atti, con supervisione e commento storico e coreanistico realizzato in collaborazione fra prof. Francesco Stella, dott.ssa Patrizia Stoppacci e prof. Ahn Jae-Won.

### **Altri progetti**

È in elaborazione il volume di *Semicerchio* su *La canzone dal medioevo a oggi*, in uscita per maggio 2011 con data dicembre 2010, a cura del prof. Gianni Guastella del Centro De André dell'Università di Siena. Erano stati presi contatti e stipulato un accordo di massima con l'ambasciata della Repubblica di Corea a Roma per un incontro che avrebbe dovuto includere la presentazione del volume *Un ponte fra le culture* con saggi di e sul medievista e comparatista I Deug-Su, curato da C. Leonardi-F. Stella.P.Stoppacci (SISMEL 2009), ma la morte del prof. Leonardi nel maggio 2010 ha reso inopportuna nell'immediato l'attuazione dell'iniziativa, che si spera di poter riprendere in occasione della pubblicazione del secondo volume di *Hagiographica Coreana*. Un breve discorso di ricordo del prof. I Deug-Su è stato tenuto nel giugno in occasione del concerto della scuola di musica di Sabina I sua figlia.

### **Master**

È stata realizzata nel 2010 la seconda edizione del Master in "Informatica del Testo-Edizione Elettronica" e dei relativi Corsi di Formazione in Edizione Elettronica e di Aggiornamento in "Gestione Progetti e Banche Dati nell'Editoria Elettronica", che si concluderà nel marzo 2011. I residui dell'edizione 2008-9 restano a disposizione del coordinatore per le spese di avviamento delle edizioni successive e per esigenze di ricerca legate alle attività del Master (filologia digitale dei testi medievali), che in qualche caso possono convergere con le attività del Centro di Studi Comparati.

### **Organi**

È stata presentata e approvata dal Consiglio di Dipartimento di Teoria e documentazione delle tradizioni culturali e dal Senato Accademico dell'Università di Siena la richiesta di rinnovo del Centro per gli anni 2010-2015; contestualmente (verbale del 1° marzo 2010) è stato rieletto direttore il prof. Francesco Stella e rinnovato il Consiglio Direttivo. In previsione della fusione del Dipartimento suddetto con il Dipartimento di Letterature moderne e scienze dei linguaggi si auspica per il 2011 un ulteriore allargamento del Consiglio. È stata formalizzata e approvata dal

Dipartimento di Studi Storico-Sociali e Filosofici” dell’Università di Siena la nomina del prof. Francesco Solitario a responsabile della sezione di “Estetica Comparata” del Centro.

Approvato dal Comitato Direttivo il 31 gennaio 2011.

Il Segretario Sergio Ramaldi

Il Direttore Prof. Francesco V. Stella